

Image not found

<https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://litteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > GUGLIELMO D'AQUITANIA > EDIZIONE > Ab la dolchor del temps novel > Edizioni

Edizioni

- letto 802 volte

Edizioni a confronto

- letto 544 volte

Bond

I

Ab la dolchor del temps novel
foillo li bosc, e li aucel
chanton, chascus en lor lati,
segon lo vers del novel chan;
adonc esta ben c'om s'aisi
d'acho dont hom a plus talan.

II

De lai don plus m'es bon e bel
non vei mesager ni sagel,
per que mos cors non dorm ni ri
ni no m'aus traire adenan,
tro que eu sacha ben de la fi
s'el'es aissi com eu deman.

III

La nostr'amor va enaissi
com la branca de l'albespi,
qu'esta sobre l'arbre tremblan
la nuoit, a la ploia ez al gel,
tro l'endeman, que-l sols s'espan
per la fueilla vert el ramel.

IV

Enquer me menbra d'un mati
que nos fezem de guera fi
e que·m donet un don tan gran:

sa drudari'e son anel;
enquer me lais Dieus viure tan
c'aia mas mans soz so mantel!

V

Qu,eu non ai soing d'estraing lati
que·m parta de mon Bon Vezi;
qu'eu sai de paraulas, com van
ab un breu sermon, que s'espel
que tal se van d'amor gaban;
nos n'avem la pessa e·l coutel!

- letto 425 volte

Eusebi

I

Ab la douzor del temps novel
fueillon li bosc, e li auzel
chanton chascus en lor lati
segon lo vers del novel chan:
adoncs estai ben q'on s'aizi
de zo don hom a plus talan.

II

De la don plus m'es bon e bel
no· vei messatgers ni sagel,
don mos cors non dorm ni non ri
e no m'en auz traire enan
tro que eu sapcha ben de fi
s'el es aissi com eu deman.

III

La nostr'amors vai enaissi
com la branca de l'albespi
q'estai sobre l'arbre tremblan,
la noig, a la ploi' e al gel,
tro l'endeman, qe·l sols s'espan
per la fueilla vert el ramel.

IV

Anqar mi membra d'un mati
qe nos fezem de guerra fi
e qe·m donet un don tan gran,
sa drudari'e son anel:
anqar mi lais Dieus viure tan
q'aia mas manz sotz son mantel!

V

Q'ieu non ai soing d'Estraing lati
qe-m parta de mon Bon Vezi,
q'ieu sai de paraulas con van
ab un breu sermon qi s'espel:
qe tal se van d'amor gaban:
nos n'avem la pess' e-l coutel!

- letto 382 volte

Jeanroy

I

Ab la dolchor del temps novel
foillo li bosc, e li aucel
chanton chascus en lor lati
segon lo vers del novel chan;
adonc esta ben c'om s'aisi
d'acho don hom a plus talan.

II

De lai don plus m'es bon e bel
non vei mesager ni sagel,
per que mos cors non dorm ni ri
ni no m'aus traire adenan,
tro qe sacha ben de la fi
s'el' es aissi com eu deman

III

La nostr'amor vai enaissi
com la branca de l'albespi
qu'esta sobre l'arbre en treman,
la nuoit, a la plja ez al gel,
tro l'endeman, que-l sols s'espan
pel las fuellias verz e-l ramel.

IV

Enquer me menbra d'un mati
que non fezem de guerra fi,
e que-m donet un don tan gran,
sa drudari' e son anel:
enquer me lais Dieus viure tan
c'aja mas manz soz so mantel!

V

Qu'eu non ai soing d'estraing lati
que-m parta de mon Bon Vezi,
qu'eu sai de paraulas com van

ab un breu sermon que s'espel,
que tal se van d'amor gaban,
nos n'avem la pessa e-l coutel.

- letto 369 volte

Pasero

I

Ab la dolchor del temps novel
foillo li bosc, e li aucel
chanton, chascus en lor lati,
segon le vers del novel chan:
adonc esta ben c?om s?aisi
d?acho dont hom a plus talan.

II

De lai don plus m?es bon e bel
non vei mesager ni sagel,
per que mos cors non dorm ni ri
ni no m?aus traire adenan,
tro qu?eu sacha ben de la fi,
s?el?es aissi com eu deman.

III

La nostr?amor va enaissi
com la branca de l?albespi,
qu?esta sobre l?arbr?en craman,
la nuoit, ab la ploi?ez al gel,
tro l?endeman, que-l sols s?espan
per la feuilla vert el ramel.

IV

Enquer me menbra d?un mati
que nos fezem de guerra fi
e que-m donet un don tan gran:
sa drudari?e son anel.
Enquer me lais Dieus viure tan
qu?aia mas mans soz son mantel!

V

Qu?eu non ai soing d?estraing lati
que-m parta de mon Bon Vezi;
qu?eu sai de paraulas com van,
ab un breu sermon que s?espel:
que tal se van d?amor gaban,
nos n'avem la pessa e-l coutel.

- letto 2276 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-83>